



**Beschluss
der Landesregierung**

**Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 1148
Sitzung vom 06/10/2015
Seduta del

Betreff:

Umweltverträglichkeitsprüfung
Genehmigung des Projektes für die
Leistungserhöhung des Fernheizwerkes
Bozen

Antragsteller: Ecotherm GmbH

Oggetto:

Valutazione dell'impatto ambientale
Approvazione del progetto per il
potenziamento del teleriscaldamento di
Bolzano

Proponente: Ecotherm Srl.

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

29.1

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Das Landesgesetz vom 5. April 2007, Nr. 2, "Umweltprüfung für Pläne und Programme" regelt das Verfahren zur Durchführung der Umweltverträglichkeitsprüfung für Projekte.

Die Ecotherm GmbH hat am 13.05.2015 um Genehmigung eines Projektes für die Leistungserhöhung des Fernheizwerkes Bozen, angesucht.

Die UVP-Arbeitsgruppe hat am 22.09.2015 das technisch wissenschaftliche Qualitätsurteil ausgestellt, wonach die vorgelegten Unterlagen zum gegenständlichen Projekt die wichtigsten Elemente enthalten um eine Begutachtung des Projektes hinsichtlich seiner Umweltverträglichkeit seitens des Umweltbeirates zu ermöglichen.

Der Umweltbeirat hat ein zustimmendes Gutachten Nr. 24/2015 vom 29.09.2015, hinsichtlich der Umweltverträglichkeit des gegenständlichen Projektes erteilt.

- der Umweltbeirat stimmt mit den in der Umweltverträglichkeitsstudie angeführten Beschreibungen und Bewertungen der Auswirkungen, die die Verwirklichung des gegenständlichen Projektes auf die Umwelt mit sich bringt, überein;
- der Umweltbeirat betrachtet die in der Umweltverträglichkeitsstudie angeführten Maßnahmen zur Vermeidung, Einschränkung bzw. Ausgleich der negativen Auswirkungen, die bei der Durchführung des Projektes vorgesehen werden, als geeignet.

Zum gegenständlichen Bauvorhaben ist eine schriftlichen Stellungnahmen seitens Organisation "Umwelt und Gesundheit" eingereicht worden.

Die UVP-Arbeitsgruppe hat zu den oben angeführten Einwänden Stellung genommen; diese Schlussfolgerungen der UVP-Arbeitsgruppe zu den Einwänden werden von der Landesregierung geteilt.

Der Umweltbeirat hat im Gutachten Nr. 24/2015 für die Verwirklichung des obgenannten Vorhabens folgende Auflagen gestellt:

EMISSIONEN IN DIE ATMOSPHERE

Emissionsgrenzwerte und Emissionszielwerte

BACK-UP-HEIZZENTRALE

La legge provinciale 5 aprile 2007, n. 2, "valutazione ambientale per piani e programmi" prevede la procedura per la valutazione ambientale per progetti.

La Ecotherm Srl ha chiesto in data 13.05.2015 l'approvazione del progetto per il potenziamento del teleriscaldamento di Bolzano.

Il gruppo di lavoro VIA ha espresso in data 22.09.2015 il giudizio tecnico scientifico di qualità secondo il quale la documentazione presentata contiene le indicazioni essenziali per giudicare il progetto circa il suo impatto ambientale.

Il comitato ambientale ha espresso parere favorevole n. 24/2015 del 29.09.2015, riguardo la compatibilità ambientale del progetto su indicato.

- il comitato ambientale concorda con le descrizioni e valutazioni delle ripercussioni che la realizzazione del succitato progetto determina sull'ambiente, evidenziate nello studio d'impatto ambientale;
- il comitato ambientale ritiene idonei i provvedimenti per evitare, limitare e compensare le conseguenze negative, previsti nel corso della realizzazione del progetto, evidenziati nello studio d'impatto ambientale.

Avverso il progetto é stata presentata una osservazione da parte dell'organizzazione "Ambiente e Salute".

Il gruppo di lavoro ha preso posizione sulle osservazioni presentate; la Giunta provinciale le condivide tali conclusioni del gruppo di lavoro.

Il comitato ambientale nel succitato parere n. 24/2015 ha imposto per la realizzazione della succitata opera la seguente condizione:

EMISSIONI IN ATMOSFERA

Valori limite e valori obiettivo di emissione

CENTRALE DI BACK-UP

Heizkessel mit einer Temperatur des Wärmeträgers > 110° C

Brennstoff: Erdgas

Emissionsgrenzwerte

Stickoxide (NOx):	200 mg/Nm ³
Kohlenmonoxid (CO):	80 mg/Nm ³

Emissionszielwerte

Stickoxide (NOx):	150 mg/Nm ³
-------------------	------------------------

Brennstoff: Heizöl Leicht

Emissionsgrenzwerte

Stickoxide (NOx):	250 mg/Nm ³
Kohlenmonoxid (CO):	80 mg/Nm ³
Gesamtstaub:	50 mg/Nm ³

Emissionszielwerte

Stickoxide (NOx):	200 mg/m ³
-------------------	-----------------------

Heizkessel mit einer Temperatur des Wärmeträgers < oder = 110° C

Brennstoff: Erdgas

Emissionsgrenzwerte

Stickoxide (NOx):	120 mg/Nm ³
Kohlenmonoxid (CO):	80 mg/Nm ³

Emissionszielwerte

Stickoxide (NOx):	95 mg/Nm ³
-------------------	-----------------------

Brennstoff: Heizöl Leicht

Emissionsgrenzwerte

Stickoxide (NOx):	180 mg/Nm ³
Kohlenmonoxid (CO):	80 mg/Nm ³
Gesamtstaub:	50 mg/Nm ³

Emissionszielwerte

Stickoxide (NOx):	155 mg/m ³
-------------------	-----------------------

HEIZZENTRALE BOZEN SÜD

Heizkessel für den Regelbetrieb

HEIZKESSEL Nr. 3 und Nr. 5

Brennstoff: Erdgas

Emissionsgrenzwerte

Stickoxide (NOx):	120 mg/Nm ³
Kohlenmonoxid (CO):	80 mg/Nm ³

Emissionszielwerte

Stickoxide (NOx):	95 mg/Nm ³
-------------------	-----------------------

Brennstoff: Heizöl Leicht

Emissionsgrenzwerte

Stickoxide (NOx):	180 mg/Nm ³
Kohlenmonoxid (CO):	80 mg/Nm ³
Gesamtstaub:	50 mg/Nm ³

Impianti termici con una temperatura del termoconvettore > 110° C

Combustibile: Gas metano

Valori limite di emissione

Ossidi di azoto (NOx):	200 mg/Nm ³
Monoss. carbonio (CO):	80 mg/Nm ³

Valori obiettivo di emissione

Ossidi di azoto (NOx):	150 mg/Nm ³
------------------------	------------------------

Combustibile: Gasolio leggero

Valori limite di emissione

Ossidi di azoto (NOx):	250 mg/Nm ³
Monoss. carbonio (CO):	80 mg/Nm ³
Polveri totali:	50 mg/Nm ³

Valori obiettivo di emissione

Ossidi di azoto (NOx):	200 mg/m ³
------------------------	-----------------------

Impianti termici con una temperatura del termoconvettore < o = 110° C

Brennstoff: Gas metano

Valori limite di emissione

Ossidi di azoto (NOx):	120 mg/Nm ³
Monoss. carbonio (CO):	80 mg/Nm ³

Valori obiettivo di emissione

Ossidi di azoto (NOx):	95 mg/Nm ³
------------------------	-----------------------

Brennstoff: Gasolio leggero

Valori limite di emissione

Ossidi di azoto (NOx):	180 mg/Nm ³
Monoss. carbonio (CO):	80 mg/Nm ³
Polveri totali:	50 mg/Nm ³

Valori obiettivo di emissione

Ossidi di azoto (NOx):	155 mg/m ³
------------------------	-----------------------

CENTRALE DI BOLZANO SUD

Impianti termici in servizio regolare

CALDAIE n. 3 e n. 5

Combustibile: Gas metano

Valori limite di emissione

Ossidi di azoto (NOx):	120 mg/Nm ³
Monoss. carbonio (CO):	80 mg/Nm ³

Valori obiettivo di emissione

Ossidi di azoto (NOx):	95 mg/Nm ³
------------------------	-----------------------

Brennstoff: Gasolio leggero

Valori limite di emissione

Ossidi di azoto (NOx):	180 mg/Nm ³
Monoss. carbonio (CO):	80 mg/Nm ³
Polveri totali:	50 mg/Nm ³

Emissionszielwerte

Stickoxide (NOx): 155 mg/m³

Anmerkungen:

- Die obgenannten Konzentrationswerte werden **als** Stundenmittelwerte im normalen Betriebszustand angewendet, mit Ausnahme der Inbetriebsetzungs- und Stilllegungsphasen.
- Die Konzentrationswerte beziehen sich auf eine Temperatur von 273 K, einen Druck von 101,3 kPa und auf einen Sauerstoffgehalt von 3% im trockenen Abgas.
- Die NOx-Werte sind als NO₂ anzugeben

Alle Heizkessel im Regelbetrieb müssen mit einem Messsystem ausgestattet sein. Folgende Parameter sind kontinuierlich zu messen:

- Abgastemperatur an der Basis des Kamins
- Kohlenmonoxid (CO)
- Stickstoffoxide (NOx)

Das kontinuierliche Messsystem (SME) muss Stundenmittelwerte gemäß dem gesetzestretenden Dekret 152/2006 ermitteln.

Das SME muss mit dem Norm EN ISO 14956 und der Norm UNI EN 14181 konform sein. Jede Nichtkonformität mit diesen Normen ist vom Betreiber unmittelbar dem Kontrollorgan mitzuteilen.

Die kontinuierlich erhobenen Messdaten müssen auf einem digitalen Datenträger gespeichert werden, müssen für mindestens 5 Jahre aufbewahrt werden und auf Anfrage den Kontrollorganen zugänglich sein.

Die Kamine müssen mit leicht erreichbaren Probenabstutzen ausgestattet werden.

LÄRM

Die Summe aller Lärmquellen des Betriebes muss die Immissionsgrenzwerte des Landesgesetzes vom 5. Dezember 2012, Nr. 20 einhalten. Falls der in Art. 5 desselben Gesetzes erwähnte Gemeindeplan für akustische Klassifizierung (G.A.K.) neue Immissionsgrenzwerte festlegen sollte, muss der Betreiber der Landesagentur für Umwelt innerhalb von drei Monaten nach endgültigem Inkrafttreten des G.A.K.s einen Lärmbericht vorlegen, welcher die Einhaltung der im G.A.K. festgelegten Immissionsgrenzwerte beweist.

Alle im Projekt vorgesehenen Maßnahmen zur Lärmverminderung müssen vor Inbetriebnahme der Anlage umgesetzt werden.

Valori obiettivo di emissione

Ossidi di azoto (NOx): 155 mg/m³

Note:

- I valori di concentrazione sopra indicati si applicano alla media oraria registrata durante le normali condizioni di esercizio dello impianto con esclusione dei periodi di avviamento e di arresto.
- I valori di concentrazione si riferiscono al gas secco normalizzato ad un tenore di ossigeno del 3%, ad una temperatura di 273 K ed una pressione di 101,3 kPa.
- I valori di NOx sono espressi come NO₂

Tutti gli impianti in servizio regolare devono essere dotati di un sistema di misura che deve misurare in continuo di seguenti parametri:

- Temperatura dei fumi alla base del camino
- Monossido di carbonio (CO)
- Ossidi di azoto (NOx)

Il sistema di misurazione in continuo (SME) deve fornire medie orarie in conformità a quanto disposto dal D.Lgs. 152/2006.

La SME deve essere conforme ai requisiti stabiliti dalle norme EN ISO 14956 e UNI EN 14181. Il gestore deve comunicare tempestivamente all'organo di vigilanza ogni situazione di non conformità a dette norme.

I dati misurati in continuo devono essere registrati su apposito supporto digitale, devono essere conservati per almeno 5 anni e devono essere resi accessibili su richiesta degli organi di vigilanza.

I camini dovranno essere dotati di bocchettoni di misura facilmente accessibili.

RUMORE

L'insieme delle fonti rumorose dell'azienda deve rispettare i valori limite di immissione ai sensi della legge provinciale 5 dicembre 2012, n. 20. Qualora il Piano Comunale di Classificazione Acustica (PCCA) di cui all'art. 5 della medesima legge stabilisse nuovi valori limite di immissione, il gestore è tenuto a presentare all'Agenzia provinciale per l'ambiente, entro tre mesi dall'approvazione definitiva dello stesso, una valutazione che dimostri il rispetto dei valori limite di immissione in esso stabiliti.

Tutte le misure di mitigazione del rumore previste nel progetto devono essere attuate prima dell'entrata di esercizio degli impianti

ABWASSER

- 1 Bei der Ableitung A1 in die Kläranlage Bozen sind die Emissionsgrenzwerte gemäß der Anlage E des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 einzuhalten.
- 2 Der Einbau von geeigneten Geräten zur Messung der abgeleitete Wassermenge (Wasserzähler) ist für Produktionsbetriebe, aus denen industrielle Abwässer stammen und die an die Kanalisation angeschlossen sind, Pflicht. Die abgeleitete Wassermenge ist jährlich innerhalb 31. März des darauf folgenden Jahres an das Amt für Gewässerschutz und der zuständigen Gemeinde mitzuteilen.
- 3 Bei der Einleitung A2 des systematisch verunreinigten Niederschlagswassers in den Etschgraben (A.65) sind die Emissionsgrenzwerte gemäß der Anlage D des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 einzuhalten ($T_{max} = 35^{\circ}\text{C}$). Als Kontrollpunkt wird der Inspektionsschacht des Abwasserkanals vor der Einleitung in den Etschgraben. In diesem Schacht muss ein Temperaturmessgerät mit kontinuierlicher Messung und Datenaufzeichnung installiert werden.
- 4 Der Temperaturfühler im Schachtüberfall wo das Abflusswasser aus dem Speicher gesammelt wird, muss auf 35°C eingestellt werden.
- 5 Die Wartung der Ölabscheideranlage ist gemäß Norm EN 858-2 und entsprechend den Anweisungen des Herstellers von einem Sachkundigen der Firma oder eines externen Unternehmens durchzuführen. Mindestens alle 6 Monate ist die Ermittlung des Schlammvolumens und das Messen der Leichtflüssigkeitsschichtdicke durchzuführen. Weiters ist die Funktionstüchtigkeit des Koaleszenzeinsatzes, der selbsttätigen Verschluss-einrichtung und der eventuell vorhandenen Warneinrichtung zu überprüfen. Die Entleerung und Entsorgung von Schlamm und Leichtflüssigkeit von Seiten eines spezialisierten Unternehmens ist zu veranlassen, wenn 50% des verfügbaren Schlammvolumens oder 80% des speicherbaren Leichtflüssigkeitsvolumens erreicht sind. Wartung, Reinigung und andere spezielle Ereignisse müssen im Betriebsbuch festgehalten werden, das den Kontrollbehörden zur Verfügung gestellt werden muss.

ACQUE DI SCARICO

- 1 Allo scarico A1 nel depuratore di Bolzano devono essere rispettati i valori limite di emissione dell'allegato E della legge provinciale 18.06.2002, n. 8.
- 2 L'installazione di idonei strumenti per la determinazione del volume d'acqua reflua (contatori) è obbligatoria per gli insediamenti produttivi da cui derivano scarichi di acque reflue industriali allacciati alla rete fognaria. La quantità d'acqua scaricata deve essere comunicata ogni anno entro il 31 marzo dell'anno successivo all'Ufficio tutela acque ed al comune competente.
- 3 All'immissione A2 dell'acqua meteorica sistematicamente inquinata nella Fossa Adige (A.65) devono essere rispettati i valori limite di emissione dell'allegato D della legge provinciale 18.06.2002, n. 8 ($T_{max} = 35^{\circ}\text{C}$). Quale punto di controllo viene assunto l'ultimo pozzetto d'ispezione sul canale di scarico prima dell'immissione nella Fossa Adige. In questo pozzetto deve essere installato un misuratore in continuo della temperatura con registrazione dei dati.
- 4 La sonda di temperatura posta nel pozzetto sfioratore, dove sono raccolti gli sversamenti caldi dal serbatoio, deve essere tarata a 35°C .
- 5 La manutenzione dell'impianto di disoleazione deve essere effettuata in conformità alla norma EN 858-2 e alle istruzioni del costruttore da parte di personale qualificato della ditta oppure di una ditta esterna. Almeno ogni 6 mesi va effettuata la misurazione del volume di fango e dello spessore dei liquidi leggeri. Inoltre deve essere verificato il funzionamento del filtro a coalescenza, del dispositivo di chiusura automatica e del dispositivo di segnalazione se presente. Lo svuotamento e lo smaltimento del fango e del liquido leggero da parte di un'impresa specializzata va effettuato quando si raggiunge 50% del volume disponibile per il fango o l'80% della capacità di accumulo di liquido leggero. La manutenzione, la pulizia ed altri eventi specifici devono essere registrati in un libretto di gestione che deve essere messo a disposizione delle autorità di controllo.

- 6 Auf den Freiflächen, die nicht an den Ölabscheider angeschlossen sind, dürfen keine wassergefährdenden Tätigkeiten durchgeführt werden.
- 7 Es ist eine angemessene Wartung der Anlagen zu gewährleisten, indem effiziente Kontrollen und die notwendigen ordentlichen und außerordentlichen Wartungsarbeiten rechtzeitig durchgeführt werden.
- 8 Gemäß Artikel Nr. 41 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8, ist der Inhaber der Ableitung verpflichtet, Unterbrechungen des regulären Betriebs der Anlagen infolge unvorhergesehener Schäden, wegen außerordentlicher Instandhaltung oder aus anderen Gründen dem Amt für Gewässerschutz und dem Betreiber der Kanalisation unverzüglich zu melden. Innerhalb von 48 Stunden nach der Meldung laut dem obgenannten Absatz muss dem Amt für Gewässerschutz mitgeteilt werden, welche Sofortmaßnahmen ergriffen wurden, um die Verunreinigung oder Verunreinigungsgefahr einzuschränken oder nicht zu vergrößern. Es muss weiters ein Programm mit den durchzuführenden Maßnahmen und mit Angabe der erforderlichen Zeit für die Wiederaufnahme eines ordnungsgemäßen Betriebes der Anlagen vorgelegt werden.

Gemäß Artikel 39 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 ist mindestens 15 Tage vor Inbetriebnahme der Ableitungen betreffend die genehmigten Bauten, der Antrag um Bauabnahme und Ermächtigung beim Amt für Gewässerschutz einzureichen wobei folgende Unterlagen beizulegen sind:

- Datum der Inbetriebnahme der Anlagen;
- Erklärung über die Übereinstimmung mit den im Projekt angegebenen Eigenschaften, unterzeichnet von einem anerkannten im Berufsalbum eingetragenen Techniker;
- Stempelmarke für den endgültigen Verwaltungsakt (Ermächtigung)

Das Formular für den Antrag um Bauabnahme und Ermächtigung kann von der Webseite des Südtiroler Bürgernetzes unter folgender Adresse entnommen werden:

http://www.buergernetz.bz.it/de/dienste/dienste-kategorien.asp?bnsvf_svid=1002040

Mit der Vorlegung des Antrags auf Ermächtigung ist die Ableitung provisorisch ermächtigt, und zwar ab dem im Antrag angegebenen

- 6 Sulle aree scoperte che non sono allacciate al disoleatore non possono essere effettuate attività inquinanti per l'acqua.
- 7 Deve essere garantita un'adeguata manutenzione degli impianti, assicurando un efficiente controllo ed effettuando tempestivamente le operazioni di manutenzione ordinaria e straordinaria necessarie.
- 8 Ai sensi dell'art. 41 della legge provinciale del 18.06.2002, n. 8, è fatto obbligo al titolare dello scarico, di dare immediata notizia all'Ufficio tutela acque e al gestore della rete fognaria, delle interruzioni del regolare esercizio degli impianti dovute a guasti accidentali, a manutenzione straordinaria o ad altro inconveniente. Entro le 48 ore successive alla comunicazione sopraccitata deve essere data comunicazione all'Ufficio tutela acque degli interventi urgenti attuati per non aggravare o contenere la situazione di inquinamento o di pericolo di inquinamento e del programma indicante gli interventi da attuare ed i tempi necessari per il ripristino del corretto funzionamento degli impianti stessi.

Ai sensi dell'articolo 39 della legge provinciale del 18.06.2002, n. 8, almeno 15 giorni prima dell'attivazione degli scarichi relativi ad opere approvate deve essere presentata la domanda di collaudo ed autorizzazione dello scarico all'Ufficio tutela acque allegando la seguente documentazione:

- Data di messa in esercizio degli impianti;
- Dichiarazione che attesta la conformità alle caratteristiche indicate nel progetto, firmata da un tecnico qualificato iscritto all'albo professionale;
- Marca da bollo da applicare al provvedimento finale (autorizzazione)

Il modulo per la domanda di collaudo ed autorizzazione dello scarico può essere scaricato dalla Rete Civica dell'Alto Adige, al seguente indirizzo:

http://www.retecivica.bz.it/it/servizi/servizi-categorie.asp?bnsvf_svid=1002040

Con la presentazione della richiesta di autorizzazione, lo scarico si intende provvisoriamente autorizzato a partire dalla data indicata nella

Datum.

Die Landesregierung teilt die Bewertungen des Umweltbeirates.

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t
die Landesregierung

nach Anhören des Berichterstatters in der vom Gesetz vorgeschriebenen Form und mit Stimmeneinhelligkeit,

1. das vorgelegte Projekt für die Leistungserhöhung des Fernheizwerkes Bozen zu genehmigen, wobei die im Gutachten des Umweltbeirates Nr. 24/2015 enthaltenen Auflagen einzuhalten sind;
2. diesen Beschluss im Amtsblatt der Region und auf den Web-Seiten des Landes Südtirol zu veröffentlichen.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

richiesta stessa.

La Giunta provinciale condivide le valutazioni del comitato ambientale.

Ciò premesso e sentito il relatore

la Giunta Provinciale

ad unanimità dei voti legalmente espressi

D e l i b e r a

1. di approvare il progetto per il potenziamento del teleriscaldamento di Bolzano, alle condizioni imposte dal comitato ambientale nel parere n. 24/2015;
2. di pubblicare la presente delibera nel Bollettino Ufficiale della Regione e sul sito internet della Provincia Autonoma di Bolzano.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.